

телю! трѣба да ви забѣлѣжѣ че ако вы хортувате за всичкыѣ жены и за всичкы-тѣ мжжіе нѣмате правдѣ. — Азъ познавамъ нѣкои Госпожи, които сѣ твѣрдѣ обични и които не го вѣрватъ; много учени мжжіе има които совсѣмъ нѣматъ суетѣ. — То може да бѣде, защото никое правило безъ исключеніе. — Впрочемъ азъ ищяхъ да познаѣмъ тѣя Госпожи за които вы ми хортувате.

Сака се — se croit
 Любезна — aimable
 Собственна любовь — amour-propre
 Тѣй и — de même que
 Мжжѣ — homme (м)
 Ученъ — savant
 Заминуватъ — surpassent
 Даже — même
 Суета — vanité (ж)
 Любезній мой — mon cher
 Трѣба да ви забѣлѣжѣ — il faut
 vous noter

Ако хортувате — si vous parlez
 Нѣмате правдѣ — vous avez tort
 Азъ познавамъ — je connais
 Обиченъ — aimable
 Не го вѣрватъ — ne croient l'être
 Совсѣмъ нѣматъ — n'ont point,
 Може да бѣде — peut être
 Правило — règle (ж)
 Безъ исключеніе — sans exception
 Впрочемъ — d'ailleurs
 Азъ ищяхъ, — je voudrais,
 Да познаѣмъ, — connaître.

25.

Онзи-день азъ получихъ нѣкои письма отъ мой старъ братанецъ. Онъ ми пише между други-тѣ: „ Всичкій свѣтъ хортува че сжмъ боленъ“ но слава Богу! не сжмъ. Има даже и много, които ме сякатъ вечъ за умрѣлъ; ако бѣше това, никой не можаше по добръ да го знае отъ васъ. Нѣкой ми каза че мои братанци желали смъртъ-тѣ ми за да могатъ да раздѣлятъ мое-то богатство. Какъ да е ви казвамъ че не сжмъ нито боленъ, нито умрѣлъ и че по-дирь малко дны щѣ се уженѣ.

Получихъ, — je reçus,
 Письмо, — lettre (ж),
 Старъ, — vieux,
 Братанецъ, — cousin (м),
 Ми пише, — m'écrit,
 Между други-тѣ, — entr'autres,
 Че сжмъ, — que je suis,
 Боленъ, — malade,

Слава Богу, — grâces à Dieu,
 Не сжмъ, — je ne le suis pas.
 Има вечъ, — il-y en a déjà,
 И много, — et plusieurs,
 За умрѣлъ, — pour mort,
 Ако бѣше това — si cela était,
 Не можаше, — ne pouvait pas,
 По добръ, — mieux,